



TELEVISIÓ DE CATALUNYA

GUIA DE LLIURAMENT DE  
MÀSTERS I MATERIALS RELACIONATS  
PER EMISSIÓ I VENDES

**COPRODUCCIONS  
PRODUCCIONS ASSOCIADES**

Desembre 2018

## INDEX

1. <a href="#">OBJECTIU</a> .....	2
2. <a href="#">ÀMBIT D'APLICACIÓ</a> .....	2
3. <a href="#">CONSIDERACIONS GENERALS</a> .....	2
4. <a href="#">CONTINGUT DELS FITXERS</a> .....	3
4.1. <a href="#">Contingut dels fitxers master per VENDES</a>	
4.1.1. <a href="#">Cartell informatiu del programa</a> .....	3
4.1.2. <a href="#">Vídeo del programa</a> .....	4
4.1.3. <a href="#">Vídeo textless o cleanfeed</a> .....	4
4.1.4. <a href="#">Contingut de les pistes d'àudio</a> .....	5
4.2. <a href="#">Contingut del fitxer master per EMISSIÓ</a>	
4.2.1. <a href="#">Vídeo del programa</a> .....	7
4.2.2. <a href="#">Contingut de les pistes d'àudio</a> .....	7
4.3. <a href="#">Banda Internacional - Música i Efectes – STEM</a> .....	9
5. <a href="#">ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES PER AL LLIURAMENT DE FITXERS</a> .....	10
6. <a href="#">QUALITAT TÈCNICA DEL SENYAL D'ÀUDIO</a> .....	11
7. <a href="#">IDENTIFICACIÓ DELS FITXERS</a> .....	12
8. <a href="#">SISTEMES PER AL LLIURAMENT DELS FITXERS</a> .....	14
8.1 <a href="#">Distribució dels fitxers dins del disc dur</a> .....	15
9. LLIURAMENT D'ALTRES MATERIALS RELACIONATS AMB ELS MÀSTERS D'EMISSIÓ I VENDES .....	16
9.1 <a href="#">Emissió</a>	
9.1.1 Material relacionat. Media .....	16
9.1.2 Material relacionat. Altres documents .....	16
9.2 <a href="#">Vendes</a>	
9.2.1 Material relacionat. Media .....	17
9.2.2 Material relacionat. Altres documents .....	17
<b>ANNEX 1.</b> <a href="#">Metadada pel Dolby-E</a> .....	19
<b>ANNEX 2.</b> <a href="#">Produccions estereoscòpiques - 3D</a> .....	22
<b>ANNEX 3.</b> <a href="#">Exemple cartell informatiu/claqueta</a> .....	23

## 1.- OBJECTIU

Definir les característiques tècniques, criteris de producció i circuit de lliurament dels programes en format fitxer que les productores externes enviïn a Televisió de Catalunya (TVC) per a la seva venda i/o emissió.

Definir el tipus de fitxer i materials relacionats addicionals a lliurar en funció de la distribució posterior del programa (venta i/o emissió).

## 2.- ÀMBIT D'APLICACIÓ

Aquesta guia s'aplicarà a totes les Coproduccions i Produccions Associades contractades per TVC.

## 3.- CONSIDERACIONS GENERALS

Els fitxers lliurats han d'estar produïts en alta definició i, com a mínim, a 25 frames per segon, 1080 línies verticals i mostreig a 4:2:2, en tot el flux de treball, des de la captació fins a l'edició final.

En el cas que el programa correspongui a una producció estereoscòpica (3D), aquest també haurà de complir les especificacions indicades a l'[Annex 2](#).

Si per necessitats de la producció cal utilitzar esporàdicament imatges de resolució estàndard (SD) convertides a HD o provinents de formats d'alta definició que no compleixin els requeriments tècnics d'HD *broadcast*, com l'HDV o similars, cal que s'acordi prèviament amb TVC.

***Tots els fitxers lliurats es revisaran a TVC per assegurar que tant els continguts de vídeo com d'àudio s'ajusten a les especificacions indicades en aquest text i/o a les acordades amb TVC.***

***En la mateixa revisió també es validarà que aquests continguts tinguin el nivell de qualitat esperat. Si el resultat d'aquesta revisió és negatiu, el material es podrà rebutjar.***

[INDEX](#)

## 4.- CONTINGUT DELS FITXERS

Cada fitxer contindrà un únic **programa-capítol-versió**.

Cada fitxer estarà compost per un *stream* de vídeo i dels *streams* d'àudio corresponents, sincronitzats amb el vídeo i de la mateixa durada.

### 4.1 Contingut dels fitxers màster per Vendes

En cas que estigui prevista la venda del programa, s'haurà de preparar un o més màsters amb les característiques que s'indiquen a continuació.

El contingut i ordre dins el fitxer de Vendes és el que s'indica a continuació:

**7" de CARTELL INFORMATIU (claqueta o "slate")** (veure apartat 4.1.1)

+ **3" de NEGRE** (àudio en silenci)

+ **PROGRAMA** (veure apartat 4.1.2)

+ **3" de NEGRE** (àudio en silenci)

+ **TEXTLESS o CLEANFEED** (veure apartat 4.1.3)

Les característiques de cada un d'aquests continguts s'especifiquen a continuació:

#### 4.1.1. CARTELL INFORMATIU del programa (CLAQUETA)

Ha de ser un text sobre una imatge fixa corporativa de TVC, amb l'àudio en silenci. Veure mostra d'exemple a l'[annex 3](#).

El text ha de tenir les capçaleres sempre en anglès i seran les següents:

**Original Title:** (títol en l'idioma original)

**Season and Episode:** (es posa si n'hi ha - Exemple: S01E01, S02E01).

**Original episode title:** (es posa si n'hi ha i en l'idioma original)

**Program duration:** (hh:mm:ss - arrodonir frames - solament incloure la durada del programa)

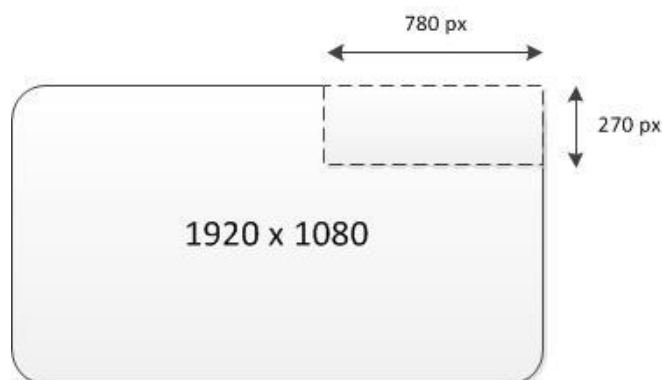
**Textless quantity o Cleanfeed (indicar una o altre opció):** <valor numèric> (si no n'hi ha, es posa zero)

#### 4.1.2. VÍDEO DEL PROGRAMA

Tant el primer segon d'imatge de programa com l'últim poden quedar afectats, en el moment de l'emissió, per alguna transició del mesclador de vídeo i àudio (fosa a negre, mix), per tant, cal tenir cura del contingut del programa en aquests punts perquè no quedi afectat, és a dir, no pot haver contingut clau del programa en aquests punts.

El programa ha de ser continu. No ha de portar espais reservats per possibles talls de publicitat.

Les insercions de text del vídeo del programa no poden coincidir amb l'àrea reservada per a les insercions pròpies de TVC en el marge superior dret de pantalla (per a una imatge 1920x1080).



El vídeo de programa ha d'omplir tota la imatge, és a dir, no ha de portar franges negres. En el cas que es prevegi la necessitat d'incorporar aquestes franges s'haurà d'acordar amb TVC abans de l'inici del rodatge.

*Nota:* En el cas que es prevegi incloure algun contingut complementari, tipus resum o avanç, cal acordar prèviament amb TVC com s'hauria de tractar.

#### 4.1.3. VIDEO *TEXTLESS* o *CLEANFEED*

Al final de programa s'afegiran les mateixes imatges que en el programa tenen alguna inserció de text (acotacions, subtítols, missatges de mòbil, etc.) però sense aquestes insercions. Aquestes parts de vídeo afegides les anomenarem peces "*textless*" i han de tenir les següents característiques:

- La peça de vídeo *textless*, corresponent a un punt del programa en que hi ha un o diversos textos inserits, començarà just en el primer tall de vídeo anterior a aquest punt i acabarà just en el tall posterior d'aquest punt. La durada ha de ser exactament la mateixa que la part del programa corresponent amb les insercions de text.
- La separació entre peces *textless* serà de 3 segons en negre i s'aniran afegint seguint el mateix ordre que les insercions de text dins del programa.
- Àudio en silenci.

[INDEX](#)

- En el cas de que es prevegi algun resum o avanç del programa, també s'han de lliurar els *textless* corresponents, a excepció que les insercions corresponguin a crèdits del programa (veure els punts següents).
- Tant el títol original com el copyright del programa no es consideren una inserció de text i, per tant, no es lliurarà la peça *textless* corresponent, a excepció que es pacti el contrari amb TVC.
- Els crèdits del programa que apareguin sobre “careta”, avanç o resum, “next coming” i/o roll final no es consideren una inserció de text i, per tant, no es lliurarà la peça *textless* corresponent, a excepció que es pacti el contrari amb TVC.
- Els crèdits del programa que apareguin sobre el contingut específic del programa, exclosos els casos descrits al punt anterior, es consideren insercions de text i caldrà lliurar les peces *textless* corresponents per facilitar la promoció de l'obra, a excepció que es pacti el contrari amb TVC.

En el cas que hi hagi un gran nombre d'aquestes insercions per programa i/o estiguin especialment dissenyades, caldrà acordar amb TVC si, enlloc de peces *textless*, s'haurà d'afegir al final de programa una versió d'aquest totalment neta d'insercions de text que anomenarem “**cleanfeed**”. Aquesta versió sí que portarà el mateix àudio que el màster original.

#### 4.1.4 CONTINGUT DE LES PISTES D'ÀUDIO.

Els continguts d'àudio del programa estaran especificats en el contracte de la producció o, en el seu defecte, s'hauran d'acordar amb TVC.

El màster de vendes solament ha de portar contingut d'àudio a la part corresponent al programa. La resta de contingut solament serà de vídeo i l'àudio en silenci, excepte en el cas que s'inclouï algun resum, avanç o *cleanfeed*, que també hauran de portar el contingut d'àudio corresponent. Totes les pistes d'àudio han de tenir exactament la mateixa durada que el contingut de vídeo.

Els continguts d'àudio pel master de vendes aniran incorporats al mateix fitxer de vídeo, es posaran en pistes separades, de idèntica durada que el vídeo, i s'hauran de distribuir seguint l'ordre de prioritat indicat a continuació.

## DISTRIBUCIÓ DE LES PISTES DE SO

VCAT (st) **L** (Lt en produccions 5.1)

VCAT (st) **R** (Rt en produccions 5.1)

VO (st) **L**

VO (st) **R**

M/E (st) **L** (en algun cas serà MEX)

M/E (st) **R** (en algun cas serà MEX)

STEM (st) **L** Diàlegs

STEM (st) **R** Diàlegs

STEM (st) **L** Música

STEM (st) **R** Música

STEM (st) **L** Efectes

STEM (st) **R** Efectes

M/E 5.1 - canal **L**

M/E 5.1 - canal **R**

M/E 5.1 - canal **C**

M/E 5.1 - canal **LFE**

M/E 5.1 - canal **LS**

M/E 5.1 - canal **RS**

VCAT = Versió catalana doblada o versió original catalana

VO = Versió original no catalana

ME = Música i Efectes o banda Internacional (veure [apartat 4.3](#)).

STEM = Pista de diàlegs o de músiques o d'efectes (veure [l'apartat 4.3](#)).

(st) L = Canal esquerra d'una producció de so estèreo.

(st) R = Canal dret d'una producció de so estèreo.

Distribució de canals 5.1 segons recomanació

ITU-R BS 775

Solament s'admeten fins a **18 canals** de so discrets encapsulats amb el vídeo.

En el cas de que, pel tipus de producció, es requereixi la incorporació d'alguna nova pista de so diferent a les indicades mes amunt, aquestes s'afegiran al final. Si això suposa superar les 18 pistes admeses, es lliurarà la M/E 5.1 apart, en fitxers wav, i això permetrà disposar de 6 pistes de so per aquestes noves incorporacions. Les noves pistes afegides hauran de tenir en compte el criteri de que un estèreo sempre es comença pel canal esquerra (L)

### Cas especial:

Quan es prevegi que el master d'emissió s'extraurà del master de vendes, i la producció disposi de la **versió catalana 5.1 en Dolby E** (o la versió Dual plus en 5.1) per l'emissió, els dos àudios corresponents a aquest Dolby E s'enregistraran a les pistes 3 i 4, just al darrera de la versió catalana estèreo. A partir de la pista 5 s'enregistraran la resta de pistes de so, seguin l'ordre indicat mes a munt.

## 4.2 Contingut del fitxer master per EMISSIÓ

### 4.2.1. VÍDEO DEL PROGRAMA

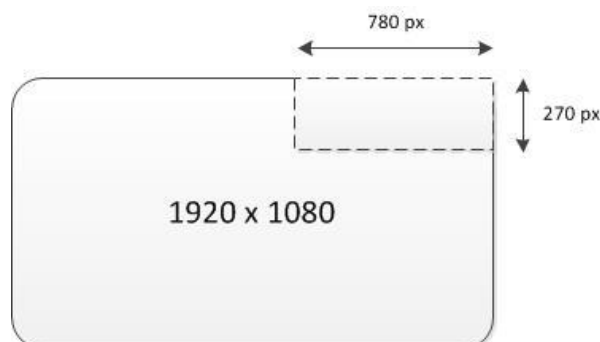
El començament i acabament del fitxer s'entendran com a inici i final del programa, per tant, no s'han de deixar cues, tot i que s'accepta (i fins i tot es considera recomanable) que s'hi puguin afegir fins a sis frames de negre i silenci, tan al davant com al darrera.

El programa ha de ser continu. Si el programa ha de tenir necessàriament punts obligats de tall durant l'emissió, s'ha d'acordar amb TVC.

En el cas de que el programa tingui punts obligats de tall (p.e. el conductor dona pas a publicitat), entre les dues parts solament s'hi ha d'inserir un segon de negre, sense so .

Cal tenir en compte que, el primer segon d'imatge del començament del programa i l'últim del final, poden quedar afectats, en el moment de l'emissió, per alguna transició del mesclador de vídeo i àudio (fosa a negre, mix), per tant, cal tenir cura del contingut del programa en aquests punts, és a dir, no pot haver contingut clau del programa en aquests punts.

Les insercions de text del vídeo del programa no poden coincidir amb l'àrea reservada per a les insercions pròpies de TVC en el marge superior dret de pantalla (per a una imatge 1920x1080).



El vídeo de programa ha d'omplir tota la imatge, és a dir, no ha de portar franges negres. En el cas que es prevegi la necessitat d'incorporar franges, s'haurà d'acordar amb TVC, abans de l'inici del rodatge.

NOTA: En el cas que es prevegi que el contingut per emissió s'extraurà del màster de venda, cal assegurar que aquesta operació no alteri el circuit establert pels fitxers màsters de vendes. En aquest cas, pel PPD solament s'utilitzarà el contingut de la part corresponent al programa i s'eliminarà tota la resta de continguts d'àudio i vídeo. Si que es poden afegir fins a 6 frames de negre al davant i al darrera.



#### 4.2.2. CONTINGUT DE LES PISTES D'ÀUDIO

[INDEX](#)

La configuració d'àudio del programa estarà especificada en el contracta de la producció.

Les configuracions acceptades son les que es descriuen a continuació.

#### DISTRIBUCIÓ DELS CONTINGUTS D'ÀUDIO PER AL FITXER D'EMISSIÓ:

Els continguts d'àudio previstos pel master d'Emissió aniran encapsulats juntament amb el vídeo, en pistes separades de idèntica durada que el vídeo, i es distribuïran segons les configuracions indicades a continuació:

Configuració d'àudios	Àudio 1	Àudio 2	Àudio 3	Àudio 4
VCAT estèreo	VCAT(st) L	VCAT(st) R	----	----
VCAT estèreo i VO estèreo	VCAT(st) L	VCAT(st) R	VO(st) L	VO(st) R
VO estèreo	VO(st) L	VO(st) R	----	----
VCAT estèreo i VCAT5.1	VCAT Lt (*)	VCAT Rt (*)	VCAT 5.1 Codificat en Dolby E	
VCAT estèreo i VCAT5.1+VO(ST)	VCAT Lt (*)	VCAT Rt (*)	VCAT 5.1 + VO (L i R) Codificat en Dolby E	

VCAT = Versió catalana doblada o versió original catalana.

VCAT5.1 = Versió catalana en 5.1

VO = Versió original no catalana amb drets d'emissió.

(ST) = Àudio estèreo.

(st) L = Canal esquerra d'una producció de so estèreo.

(st) R = Canal dret d'una producció de so estèreo.

(\*) Lt i Rt son canals esquerra i dret d'una producció d'àudio estèreo, codificats en Dolby Surround (generats a partir del downmix d'una mescla multicanal 5.0 o 5.1).

Notes:

1.- En el cas de que s'hagi de lliurar per separat algunes pistes d'àudio de les incloses en el vídeo, es farà en fitxers d'àudio codificats en PCM i encapsulat wav.

2.- En el cas de que s'hagi de lliurar pistes STEM, es farà en fitxers d'àudio codificats en PCM i encapsulat wav.

3.- Les configuracions de les diferents pistes d'àudio han de ser iguals des del primer frame del vídeo fins l'últim. Per exemple, si les pistes 3 i 4 encapsulades en el fitxer de vídeo son en Dolby E, ho han de ser des del primer frame a l'últim.

#### Assignació de canals dins l'estructura Dolby-E :

Contingut	Canal 1	Canal 2	Canal 3	Canal 4	Canal 5	Canal 6	Canal 7	Canal 8
VCAT 5.1	L	R	C	LFE	LS	RS	VCAT(st) Lt	VCAT(st) Rt
VCAT 5.1+VO	L	R	C	LFE	LS	RS	VO(st) L	VO(st) R

La metadata que ha de portar associada la trama Dolby-E s'ajustarà a les normatives especificades en l'[annex 1](#). La codificació Dolby-E ha d'estar correctament alineada amb els frames de vídeo.

### 4.3. Banda Internacional - Música i Efectes - STEM

S'acordarà amb TVC l'opció de preparar pistes de so específic per a facilitar la venda i/o promoció del programa. Aquest àudio pot ser de tres tipus i els definim a continuació:

#### Música i efectes (ME) o Banda Internacional:

Inclou músiques, efectes de so afegits (ambients i especials) i els efectes propis del directe reproduïts a postproducció (anomenats efectes "sala").

És aquella que està preparada per doblar a qualsevol llengua de destí i la que hauran d'incorporar els màsters de venda per a la seva comercialització directa.

#### Música i efectes incomplet (MEX)\* o Banda Internacional incompleta:

Com en l'anterior opció, inclou músiques i efectes de so afegits durant la postproducció d'àudio del programa (ambients i especials), però no inclou els efectes sala.

*(\*) Cal tenir en compte que el màster lliurat amb aquesta opció de banda internacional, molt probablement, haurà de passar per una postproducció d'àudio afegida, si en algun moment es comercialitza.*

#### Pistes independents estèreo per rangs d'àudio (STEMS):

Diàlegs, músiques i efectes independents per facilitar la promoció de l'obra.

- Diàlegs o "Voice Over" (STEM DIAL)  
Inclou únicament el contingut del so enregistrat en directe i/o les veus en off.
- Músiques (STEM MUS)
- Efectes (STEM EFEC)

Es lliuraran en fitxers d'àudio independents, encapsulats en format wav i s'acordarà prèviament amb TVC si es lliuren amb el fitxer màster d'emissió i/o el de vendes. Veure apartat 9.1.1.

## 5.- ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES PER AL LLIURAMENT DE FITXERS

A continuació es relacionen les característiques tècniques dels fitxers masters que pot acceptar TVC.

Abans de començar la Producció, caldrà acordar amb TVC quin serà el format de lliurament dels fitxers, seleccionant un dels indicats a continuació i procurant sempre que la elecció permeti disposar de la millor qualitat disponible i el mínim de conversions necessàries.

### VÍDEO

Definició: **1080i50** (1920x1080 - 25 fps entrellaçat)

En el cas de voler treballar a **1080p25** (25 fps progressiu), caldrà acordar-ho prèviament amb TVC.

Relació d'aspecte: **16/9** (amb imatge a tota la pantalla, sense franges. Veure apartats [4.1.2](#) i [4.2.1](#))

Els fitxers hauran de portar el vídeo i els àudios encapsulats en format **MOV** i codificats en un dels formats (de 10 bits) que es relacionen a continuació:

AVC-Intra 100 [\*]  
 PRORES 422  
 PRORES 422 HQ  
 DNxHD 185x

[\*] Còdec amb el que treballa TVC i no requerirà fer cap conversió.

Nota: Els fitxers lliurats amb un còdec diferent al de treball de TVC, es convertiran prèviament a aquest últim per tal de poder-los incorporar al sistema d'arxiu.

### ÀUDIO

Freqüència de mostreig ... **48 KHz**

Canals discrets: Codificació ..... **PCM -** (EBU 128)  
 (en mono) Bits per mostra .... **16 o 24**

Multicanal: Codificació ..... **Dolby-E** encapsulat WAV (BWF) (EBU-TECH 3306)  
 (5.1+2) Bits per mostra .... **24**

En el cas de que s'hagin de lliurar fitxers d'àudio independents, aquests aniran encapsulats en format wav.

[INDEX](#)

## 6.- QUALITAT TÈCNICA DEL SENYAL D'ÀUDIO

TVC s'acull a les recomanacions tècniques de l'EBU, la Unió Europea de Radiodifusió.

En aquestes recomanacions, l'EBU considera que l'anivellament de l'àudio s'ha d'establir sobre la base de la mesura de la sonoritat, per tant, a més de la intensitat mitjana de sonoritat d'un programa, "Programme Loudness", l'EBU recomana que els descriptors "Loudness Range" i "Maximum True Peak Level" siguin els paràmetres que s'utilitzin per a la normalització dels senyals d'àudio i per complir amb els límits tècnics de la cadena de senyal, així com amb les necessitats estètiques de cada programa i/o del *broadcaster*, depenent del gènere i del públic al qual vagi orientat.

Per tant, el material d'àudio que es produeixi per a Televisió de Catalunya haurà de complir els següents requisits:

- Freqüència de mostreig: **48kHz**.
- Nivell de referència (AL): **-18dBFS (1kHz)**.
- Nivell mitjà de sonoritat *Programme Loudness*: **-23LUFS Loudness Unit, Referenced to Full Scale** amb una desviació màxima de  $\pm 1$  **LU Loudness Unit** (vegeu nota 1)
- Nivell de pic real màxim permès: **-1dBTP Maximum Permitted True Peak Level** (vegeu nota 1).
- En l'àmbit artístic de la producció, es demana mantenir un nivell dinàmic moderat, sense abusar d'eines compressores o maximitzadores de dinàmica, que només busquen acostar el nivell de sonoritat al valor màxim de pic permès, i que, en conseqüència, eleven els nivells de distorsió harmònica a valors força desagradables per a l'espectador.

### Nota 1:

Nivells mesurats amb un sistema que compleixi amb la recomanació **ITU-R BS.1770-3** i l'**EBU Tech Doc 3341**.

## 7.- IDENTIFICACIÓ DELS FITXERS

Els noms dels fitxers hauran d'estar codificats segons el següent patró:

NomPrograma\_NumTemporada+NumCapítol\_Versió\_Aud1(\*) ... Audn(\*)\_Destinació.mov

(\*) S'indicaran els continguts d'àudio incorporats.

**NomPrograma:** Es posarà el títol genèric original del programa.

**NumTemporada (SEASON):** El número de temporada s'ha de posar només si el programa és susceptible de tenir temporades. Tindrà l'estructura: **S + número** (exemple: S01).

*Es posarà zero al davant de les unitats en cas que el número de temporada sigui inferior a 10.*

**NumCapítol (EPISODE):** El número de capítol s'ha de posar sempre i tindrà l'estructura: **E + número** (exemple: E25). En el cas d'un programa que no té capítol, serà sempre E01.

*Es posarà zero al davant de les unitats en cas que el número d'episodi sigui inferior a 10.*

**Versió:** la versió es posarà sempre i tindrà l'estructura : **V+número** (exemple. V1).

*(S'utilitza per identificar un nou fitxer del mateix programa i contingut d'àudios, però amb alguna modificació respecte a l'anterior)*

**Aud:** Indiquen els continguts d'àudio i s'identificaran de la següent manera:

VCAT	Versió catalana estèreo (en produccions 5.1 serà Lt-Rt)
VO	Versió original no catalana estèreo (ST)
ME	Banda de Música i Efectes complerta (veure <a href="#">apartat 4.3</a> ) ST
MEX	Banda de Música i Efectes incomplerta (veure <a href="#">apartat 4.3</a> ) ST
STEM	DIAL / MUS / EFE (veure <a href="#">apartat 4.3</a> )
VCAT51	Versió catalana en 5.1
VO51	Versió original no catalana en 5.1 codificada en Dolby E
VCAT51VO	Versió catalana en 5.1 + VO no catalana estèreo, tot codificat en Dolby E
ME51dis	Banda de Música i Efectes complerta en 5.1 (es lliura sempre en canals discrets)

La distribució d'àudios s'ajustarà al que s'indica als apartats [4.1.4](#) o [4.2.2](#), segons la destinació del master.

**Destinació :** Podrà tenir un dels dels valors següents:

**EMI** = Màster d'emissió

**VEN**= Màster de venda

[INDEX](#)

Alguns exemples pràctics:

>> Sèrie estèreo en versió catalana. Tercera temporada. Lliurament de diversos capítols:

Fitxer1 (emissió) ..... LA LUA I EL MON\_S03E01\_V1\_VCAT\_EMI.mov

Fitxer2 (emissió) ..... LA LUA I EL MON\_S03E02\_V1\_VCAT\_EMI.mov

>> Pel·lícula en versió catalana i versió original no catalana amb drets. Fitxers de vendes amb versió catalana, versió original i ME estèreo :

Fitxer1 (emissió) .... ESKALOFRIO\_E01\_V1\_VCAT\_VO\_EMI.mov

Fitxer2 (venda)..... ESKALOFRIO\_E01\_V1\_VCAT\_VO\_ME\_VEN.mov

>> Pel·lícula en versió catalana. Fitxer per vendes amb versió original no catalana i ME estèreo:

Fitxer1 (emissió) .... ESKALOFRIO\_E01\_V1\_VCAT\_EMI.mov

Fitxer2 (venda)..... ESKALOFRIO\_E01\_V1\_VO\_ME\_VEN.mov

>> Sèrie en versió catalana 5.1. Fitxer de vendes en versió catalana, ME estèreo i ME 5.1:

Fitxer1 (emissió) ..... MERLI\_S01E03\_V1\_VCAT\_VCAT51\_EMI.mov

Fitxer2 (venda) ..... MERLI\_S01E03\_V1\_VCAT\_ME\_ME51dis\_VEN.mov

>> Tercera versió d'un capítol de sèrie:

Fitxer1 ..... LA LUA I EL MON\_E16\_V3\_VCAT\_EMI.mov

Nota 1: Per programes en 3D veure [Annex 2](#)

Nota 2: Dins del títol s'haurà d'evitar la utilització de caràcters especials.

## 8.- SISTEMES PER AL LLIURAMENT DELS FITXERS

### En suport informàtic:

Els programes s'hauran de lliurar enregistrats en disc dur accessible via USB 3.0, formatat en sistema NTFS i sense necessitat d'alimentació externa.

El disc només ha de tenir enregistrats els fitxers que s'han de lliurar.

El disc ha de portar una etiqueta removible que indiqui els programes que conté enregistrats i les dades de l'empresa que ho lliura, per a la seva ràpida identificació. Aquesta etiqueta també s'haurà de posar a la caixa o maletí de transport del disc (si n'hi ha).

Juntament amb el disc, s'ha d'adjuntar una fitxa impresa de cada programa (tant pels màsters d'emissió com pels de vendes) amb el contingut següent:

#### **Fitxa MÀSTER EMISSIÓ (imprès + fitxer PDF)**

NOM DE L'EMPRESA  
NOM DEL PROGRAMA  
NÚMERO TEMPORADA (si n'hi ha)  
NÚMERO CAPÍTOL  
NOM CAPÍTOL (si n'hi ha)  
DURADA  
DATA  
FORMAT DE VÍDEO  
CONTINGUT STREAMS ÀUDIO  
PUNTS INICI I FINAL PROGRAMA  
PUNTS PROPOSATS TALLS DE PUBLICITAT (si n'hi ha)  
ALTRES ARXIUS (si n'hi ha, descripció breu)

#### **Fitxa MÀSTER VENDES (imprès + fitxer PDF)**

NOM DE L'EMPRESA  
NOM DEL PROGRAMA  
NÚMERO TEMPORADA (si n'hi ha)  
NÚMERO CAPÍTOL  
NOM CAPÍTOL (si n'hi ha)  
DURADA  
DATA  
FORMAT DE VÍDEO  
CONTINGUT STREAMS ÀUDIO  
ÀUDIOS INDEPENDENTS  
PUNTS INICI I FINAL PROGRAMA  
PUNTS PROPOSATS TALLS DE PUBLICITAT (si n'hi ha)  
PUNT D'INICI DE TEXTLESS O CLEANFEED (si n'hi ha)  
ALTRES ARXIUS (si n'hi ha, descripció breu)

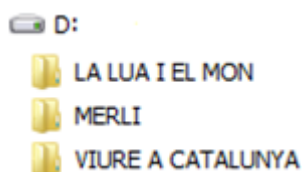
Nota 1: La Productora ha de preveure l'ús de diversos discos per al lliurament dels programes, que es retornaran segons s'acordi amb TVC. Igualment, han de preveure un disc dur de capacitat suficient per realitzar el back up de la totalitat de l'obra (incloent màsters d'emissió, venda i materials relacionats), que quedarà depositat a TVC.

[INDEX](#)

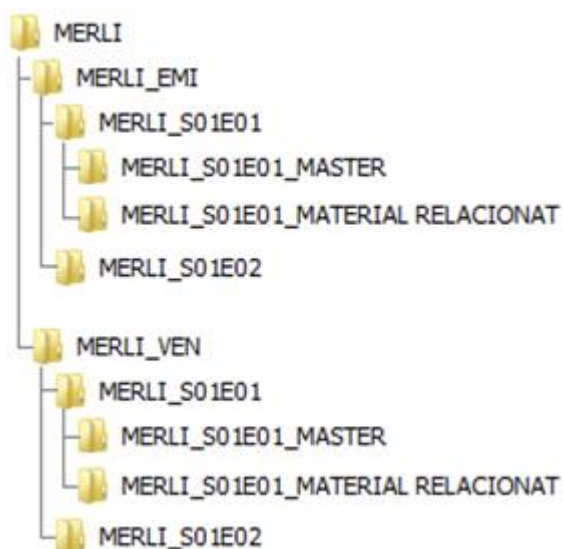
### 8.1.- DISTRIBUCIÓ DELS FITXERS DINS DEL SUPORT INFORMÀTIC

Al directori arrel es donarà d'alta una carpeta per a cada programa que es lliuri, identificada amb el nom d'aquest, i a on s'enregistraran els fitxers dels capítols que s'enviïn.

Exemple d'estructura de carpetes (en cas que una mateixa Productora enviï diversos programes):



Exemple d'estructura de carpetes d'un mateix programa amb múltiples episodis. Fitxers màsters (EMI-VEN) i fitxers de material relacionat:



Nota: dins el disc lliurat no hi ha d'haver cap més contingut diferent del previst al lliurament.



## 9.- LLIURAMENT D'ALTRES MATERIALS RELACIONATS AMB ELS MÀSTERS D'EMISSIÓ I VENDES

### 9.1.- EMISSIÓ

Sempre que es lliuri un fitxer/programa per emissió, i previ acord amb TVC, haurà d'acompanyar el lliurament amb els materials descrits a continuació.

#### 9.1.1- Material relacionat, MEDIA:

*Aquests materials relacionats es podran lliurar en suport informàtic o via telemàtica segons s'acordi en cada cas.*

- a) Pista **STEM** d'àudio. Aquest fitxer (.wav) es lliurarà dins la mateixa carpeta del fitxer de vídeo/versió del programa que correspongui.
- b) Pista de vídeo **CLEANFEED** o peces **textless**, segons s'hagi acordat, per promocionar el programa ([veure punt 4.1.3](#)). Aquest fitxer (.mov) es lliurarà dins la mateixa carpeta del fitxer de vídeo/versió de programa que correspongui.

*NOTA: Només es lliurarà aquest fitxer de vídeo addicional en el cas que el màster d'emissió no es lliuri simultàniament amb el seu corresponent màster/versió de vendes.*

- c) Imatge **pòster** (fitxer .PSD o .AI per capes). Si n'hi ha.
- d) Joc d'**imatges del programa** que aportin valor promocional al mateix (protagonistes, to/estètica, descripció del contingut). TIFF, TGA o JPG amb la màxima qualitat possible (qualitat HD o superior).
- d) Altres possibles materials addicionals i promocionals a pactar amb TVC.

#### 9.1.2.- Material relacionat, altres documents:

*Aquests materials relacionats es podran lliurar en suport informàtic o via telemàtica segons s'acordi en cada cas.*

- a) Transcripció de capítols.
- b) Music Cue Sheet.
- c) Fitxa Màster Emissió (veure detall al [punt 8](#)).
- d) Altres possibles materials addicionals i/o promocionals a pactar amb TVC.

## 9.2.- VENDES

Sempre que es lliuri un fitxer per vendes, s'haurà d'acompanyar el lliurament amb els materials descrits en els apartats següents, d'acord amb TVC.

### 9.2.1.- Material relacionat. MEDIA

- a) **Grafismes especials.** Fitxers PSD i/o projectes AE del programa. Si n'hi ha.
- b) Maleta/-es amb la/-es **tipografia**/-es relacionada/-es en el Captions Sheet o plantilla d'insercions de text del programa. Si n'hi ha.
- c) Imatge del **pòster** del programa (si n'hi ha) en la màxima resolució possible i per capes (photoshop .PSD o vectorial .AI), per facilitar la millor adaptació a les diferents aplicacions de la mateixa.
- d) **Joc d'imatges del programa** que aportin valor promocional al mateix (protagonistes, to/estètica, descripció del contingut). TIFF, TGA o JPG amb la màxima qualitat possible (qualitat HD o superior).
- e) Altres materials addicionals i/o promocionals a pactar amb TVC en funció de l'explotació prevista de l'obra.
- f) **Cartell informatiu** (claqueta/slate) del màster de vendes en fitxer JPG.

*Nota: En els casos en que hi hagi un gran nombre d'aquestes insercions per programa i/o estiguin especialment dissenyades, caldrà acordar amb TVC la millor solució pels màsters.*

### 9.2.2.- Material relacionat. Altres documents

- a) **Fitxa del màster de vendes** (veure detall al [punt 8](#)).
- b) **Captions Sheet.** Llistat d'insercions de text sobre el programa (inclosos crèdits, títol original i copyright), sobre plantilla corporativa.
  - a. En el mateix ordre que apareixen en el màster.
  - b. Indicant el TC corresponent al roll.
  - c. Indicant el tipus d'inserció.
  - d. Indicant el nom, tipus i mida de la tipografia usada.
- c) **Fitxer de subtítols** en stl i txt, si s'escau.
- d) **Sinopsi, fitxa tècnica i artística** del programa. En el cas d'una sèrie, cal sinopsi genèrica i per capítol.

[INDEX](#)

- e) **Guió** del programa en català en fitxer word.
- f) Transcripcions de diàlegs, si n'hi ha.
- g) Totes les **traduccions (o versions** a altres idiomes) que s'hagin fet, tant dels guions i subtítols com del programa i material de promoció (sinopsi, notes de premsa, etc.)
- h) **Music Cue Sheet**. Relació de músiques utilitzades. Indicació de títol, temps, autor i referència discogràfica, si n'hi ha.

*Cal comprovar que els drets de les músiques estiguin adquirits per vendre. Indicar les limitacions d'explotació dels drets de cada una d'elles.*

- i) Relació **d'imatges contingudes** en el programa **subjectes a drets** amb indicació del propietari i l'estat d'explotació dels drets, sobre plantilla corporativa (plantilla MATERIAL SUBJECTED TO RIGHTS)

*En el mateix ordre que apareixen en el programa.  
Indicant el TC corresponent.*

- j) Llistat de les **obligacions contractuals** adquirides respecte publicitat, actors, ...
- k) **Release Form**. Declaració de les persones que han intervingut en l'obra, directa o indirectament, en la que quedi palès que no tindran res a oposar o demanar a TVC o qualsevol tercer.

Nota: Les plantilles corporatives es poden sol·licitar a TVC.

## ANNEX 1 METADATA pel Dolby-E

La [Taula 1](#) conté les configuracions de la “metadata” per als diferents tipus de programes. L'ordre esquemàtic dels paràmetres utilitzats a la [Taula 1](#), manté la mateixa seqüència en què es troben els menús al codificador Dolby-E DP571. L'ordre en què apareixen els diferents paràmetres variarà depenent de l'aparell Dolby utilitzat.

Complimentar adequadament tots el paràmetres de la “metadata” és essencial per obtenir un resultat òptim en l'emissió final del programa. Un error en el valor de qualsevol paràmetre podria portar greus conseqüències en el comportament dels receptors dels consumidors.

Llegenda:  - Tipus de contingut del programa d'àudio

- Valor dels paràmetres per a la configuració d'un programa multicanal

- Valor dels paràmetres per a la configuració d'un programa estereofònic

Quan la casella del valor no està subdividida, el paràmetre és únic per qualsevol tipus de configuració estèreo o multicanal

**Taula 1:** Configuració “metadata”, primera part (Universal Parameters)

Contingut ⇒	Cinema Film	Dramàtics	Entreteniment	Musicals	Esports	Informatius
Mode Multicanal⇒	(5.1)	(5.1)	(5.1)	(5.1)	(5.1)	(5.1)
Mode Estèreo ⇒	(Lt/Rt)	(Lt/Rt)	(Lt/Rt)	(Lo/Ro)	(Lt/Rt)	(Lt/Rt)
Program Configuration	5.1+2	5.1+2	5.1+2	5.1+2	5.1+2	5.1+2
	5.1+2	5.1+2	5.1+2	5.1+2	5.1+2	5.1+2
Program Description	Pel·lícula	Sèrie	Entreteniment	Música	Esports	Actualitat
Dialogue Level	[Nota 2]	[Nota 2]	[Nota 2]	[Nota 2]	[Nota 2]	[Nota 2]
Channel Mode	3/2 [Nota 1]	3/2 [Nota 1]	3/2 [Nota 1]	3/2 [Nota 1]	3/2 [Nota 1]	3/2 [Nota 1]
	2/0	2/0	2/0	2/0	2/0	2/0
LFE Channel	Enable	Enable	Enable	Enable	Enable	Enable
	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Bitstream Mode	Complete Main	Complete Main	Complete Main	Complete Main	Complete Main	Complete Main
Line Mode Compression Profile	Film Standard	Film Standard	Film Standard	Music Standard	Film Standard	Speech
	Film Standard	Film Light	Film Standard	Music Standard	Film Standard	Speech
RF Mode Compression Profile	Film Standard	Film Standard	Film Standard	Music Standard	Film Standard	Speech
	Film Standard	Film Light	Film Standard	Music Standard	Film Standard	Speech
RF Overmod Protection	Disabled	Disabled	Disabled	Disabled	Disabled	Disabled
Center Downmix Level	-0.707 (-3dB)	-0.707 (-3dB)	-0.707 (-3dB)	-0.707 (-3dB)	-0.707 (-3dB)	-0.707 (-3dB)
	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Surrond Downmix Level	-0.707 (-3dB)	-0.707 (-3dB)	-0.707 (-3dB)	-0.707 (-3dB)	-0.707 (-3dB)	-0.707 (-3dB)
	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Dolby Surround Mode	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
	Dolby Surround	Dolby Surround	Dolby Surround	Not Dolby Surround	Dolby Surround	Dolby Surround
Audio Production Information	No	No	No	No	No	No
Mixing Level	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Room Type	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Copyright	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Origin Bitstream	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes

**Nota 1 – Channel Mode**

La visualització del valor d’aquest paràmetre en el model DP570 Multichannel Audio Tool és **3/2L**, i s’indica que tenim activat el LFE Channel en el següent camp de “metadata” .

[INDEX](#)

**Taula 2:** Configuració “metadata” segona part (Extended Bitstream Information Parameters) amb els paràmetres representats en lletra cursiva

Contingut ⇒	Cinema Film	Dramàtics	Entreteniment	Musicals	Esports	Informatius
Mode Multicanal⇒	(5.1)	(5.1)	(5.1)	(5.1)	(5.1)	(5.1)
Mode Estéreo ⇒	(Lt/Rt)	(Lt/Rt)	(Lt/Rt)	(Lo/Ro)	(Lt/Rt)	(Lt/Rt)
<i>Preferred Stereo Downmix Mode</i>	Lt/Rt Preferred	Lt/Rt Preferred	Lt/Rt Preferred	Lo/Ro Preferred	Lt/Rt Preferred	N/A
	Lt/Rt Preferred	Lt/Rt Preferred	Lt/Rt Preferred	Lo/Ro Preferred	Lt/Rt Preferred	Lt/Rt Preferred
<i>Lt/Rt Center Downmix Level</i>	-0.707 (-3dB)	-0.707 (-3dB)	-0.707 (-3dB)	N/A	-0.707 (-3dB)	-0.707 (-3dB)
	1.0 (0dB)	1.0 (0dB)	1.0 (0dB)	N/A	1.0 (0dB)	1.0 (0dB)
<i>Lt/Rt Surround Downmix Level</i>	-0.707 (-3dB)	-0.707 (-3dB)	-0.707 (-3dB)	N/A	-0.707 (-3dB)	-0.707 (-3dB)
	-0.595 (-4.5dB)	-0.595 (-4.5dB)	-0.595 (-4.5dB)	N/A	-0.595 (-4.5dB)	-0.595 (-4.5dB)
<i>Lo/Ro Center Downmix Level</i>	N/A	N/A	N/A	-0.707 (-3dB)	N/A	N/A
	N/A	N/A	N/A	1.0 (0dB)	N/A	N/A
<i>Lo/Ro Surround Downmix Level</i>	N/A	N/A	N/A	-0.707 (-3dB)	N/A	N/A
	N/A	N/A	N/A	-0.595 (-4.5dB)	N/A	N/A
<i>Dolby Surround EX Mode</i>	Dolby Srmd EX	Dolby Srmd EX	N/A	N/A	N/A	N/A
	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
<i>A/D Converter Type</i>	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard	Standard
DC Filter	Enabled	Enabled	Enabled	Enabled	Enabled	Enabled
Lowpass Filter	Enabled	Enabled	Enabled	Enabled	Enabled	Enabled
LFE Lowpass Filter	Enabled	Enabled	Enabled	Enabled	Enabled	Enabled
	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Surround 3dB attenuation	Enabled <a href="#">[Nota 3]</a>	Disabled	Disabled	Disabled	Disabled	Disabled
	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Surround Phase Shift	Enabled	Enabled	Enabled	Disabled	Enabled	Enabled
	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

**Nota 2 – Dialogue Level**

Aquest és, probablement, el paràmetre més important de tots els que formen la “metadata” en les tecnologies Dolby Digital, Dolby Digital+, i Dolby-E. També s’anomena Dialogue Normalization o Dialnorm. Correspon al valor mitjà del “loudness” del programa, mesurat amb un sistema que compleixi amb la recomanació **ITU-R BS.1770-2**.

És **imperatiu** incloure el valor **exacte** d’aquest paràmetre dins la “metadata” del “bitstream” Dolby-E.

**Nota 3 – Surround 3dB Attenuation**

Amb aquest paràmetre activat podem generar automàticament l’atenuació de-3dB als canals surround per adaptar-los als entorns domèstics.

[INDEX](#)

## ANNEX 2

### PRODUCCIONS ESTEREOSCÒPIQUES (3D)

Els programes que corresponguin a produccions estereoscòpiques (3D) han de complir els mateixos requisits tècnics que els indicats més amunt per a l'HD, amb les següents modificacions:

- S'han de lliurar l'ull esquerre i l'ull dret per separat
- També s'ha de lliurar un *Side by Side* L-R compost
- Tot el material ha de portar fet l'ajust estereoscòpic, *floating windows*, etc.
- Els arxius s'identificaran seguint les indicacions de l'apartat 7, però amb les següents modificacions a l'espai reservat per al **format**:

Fitxer ull esquerre ..... **3D(L)**  
 Fitxer ull dret ..... **3D(R)**  
 Fitxer *Side by Side* compost ..... **3D(SBS)**

A continuació veurem un exemple de com s'identificarien els fitxers corresponents a un únic capítol d'una sèrie:

Fitxer ull esquerre ..... LA LUA I EL MON\_C1\_V1\_3D(L)\_VCAT\_XX\_EMI.mov

Fitxer ull dret ..... LA LUA I EL MON\_C1\_V1\_3D(R)\_VCAT\_XX\_EMI.mov

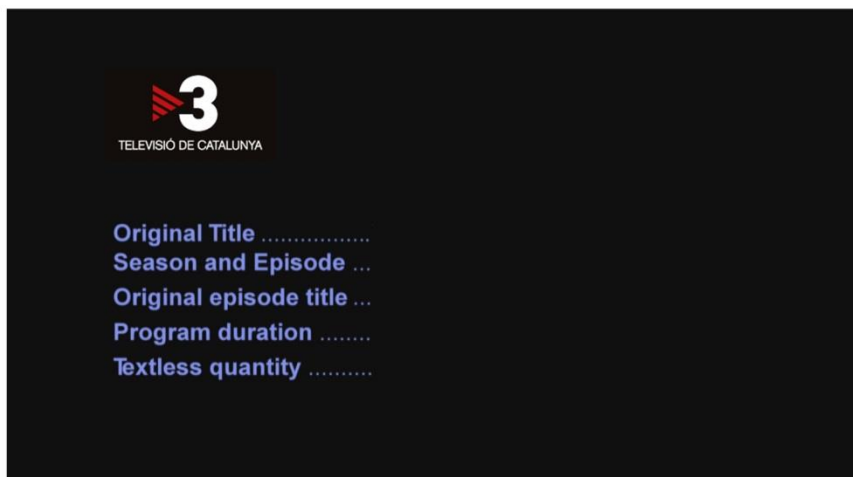
Fitxer *Side by Side* compost... LA LUA I EL MON\_C1\_V1\_3D(SBS)\_VCAT\_XX\_EMI.mov

-----

### ANNEX 3:

Exemple: CARTELL INFORMATIU, CLAQUETA o SLATE pel màster de vendes.

Fons net:



Amb text d'exemple:

